(4)

TERMES GRAMMATICAUX الفاظ غراماطيقية

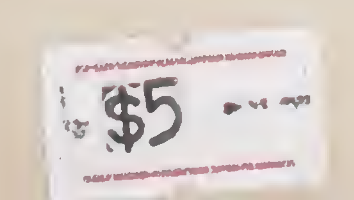
combinaison ترتيب	:commentaire شرح	xpression عبارة
classification تدريج	comparaison مشابهة	similitude تشبيه
abréviation اختصار	euphonie عذوبة اللفظ	accord اتفاق
:caractère خط. حرف	détermination تحديد	allégorie رمز
concision ايجاز الكلام	amphibologie التباس	élision حذف
composition تأليف	accentuation تحريك	emploi استعمال
connexion اقتران	conformité مطابقة	analyse اعراب
Alternatif متعاقب	conception ادراك	acception معنى
Collectif اسم جمع	conséquence نتيجة	ambiguité ابهام
Équivalent مساوي	circonstance حال	attribution مزية
Personnel شخصي	changement تغيير	altération انقلاب
Conjonctif موصولي	continuation تواصل	distinction تمييز
Relatif متعلق بـ	connaissance معرفة	correction تصحيح
Élider حذف	étymologie اشتقاق الكلام	disposition تنظيم
Énoncer اوضح	catégorie série مصاف	définition تعريف
Ensemble معاً	construction تركيب الكلام	dérivation اشتقاق

Le pronom est un mot qui tient la place (يقوم مقام) du nom.

Il y a cinq sortes de pronoms qui sont : *Les pronoms* **personnel possessif , démonstratif , conjonctif** *ou* **relatif** , *et* **indéfini.**

Traduisez les phrases suivantes d'abord à l'actif puis au passif:

الضمائر تعوّض عن الاسماء ـ منعهُ استاذه عن استعمال هذه العبارة ـ كلّ التلاميذ اعراب وشرح هذا المؤلف ـ الكلمات توضح الافكار(pensée)ـ اجبرتني الاحوال ان(de) افاصحهم ـ عذوبة اللفظ تتطلب ترتيب الالفاظ هذا ـ عدم تصحيح الجمل يسبب الابهام والالتباس ـ الاولاد يحبون الرموز ـ مطابقة الاخلاق وتشبيه العوائد تسبب الصداقة ـ



ais	لوح	cor	بوق	fée	جنية	jet	رمي	pan	ذيل	bout	طرف . آخر
arc	قوس	cran	حزّ	fiel	مرّة	jus	عصير	pas	خطوة	bruit	دوي . خبر
bât	برذعة	cri	صياح	flot	موج	lie	عكر	pli	طية	but	غرض . غاية
bol	كاسة	faix	ثقل	gré	رضى	lien	رباط	pré	مرج	clerc	اكليريكي
bond	قفز	coût	قيمة	gué	معبر	lieu	محلّ	nue	سحابة	doit	الذي عليهِ
bord	حافة	clou	مسمار	bloc	قطعة	joint	مفصل	paye	اجرة	frein	لجام . حاجز
bourg	بلدة	clos	حديقة	fard	حمرة	luth	عود	pieu	وتد	fût	ساق . دنّ
brin	قذى	lot	حصة	foin	علف	mets	مأكل	pion	بيدق	gens *pl.*	اناس
cas	حادث	coin	زاوية	fond	اسفل	mou	تنزّر	poids	وزن	lard	شحم خنزير
cerf	ايّل	croc	كلّاب	fonds	مال	mue	نسول	pot	طاجن	legs	هبة بالوصية
char	عجلة	dais	مظلّة	fort	حصن	nœud	عقدة	quart	ربع	fait	فعل . واقعة
choc	صدم	don	عطاء	four	فرن	parc	غيضة	raie	خطّ	pic	معول . طود
cens	(مبري)	droit	حقّ	guet	ترصّد	bien	مال	rang	صفّ	plan	قصد . رسم

Il y a en français 3 **personnes grammaticales** ;
1° *Celle qui parle.* Ses pronoms sont : **Je, me, moi, nous.**
2° *Celle à qui l'on parle.* Ses pronoms sont : **Tu, te, toi, vous.**
3° *Celle de qui l'on parle.* Ses pronoms sont : **Il, ils, elle, elles, le, la, les, en, y, lui, leur, eux, se, soi.**

(تداركوا) . نستدرك . عوّقوا . كنتم تستدركون . لا يعوّقوا . هل (استدركتم) .
اناس كثيرون يحبون الصف الاول ولكن قليلون يكونون مستحقيهِ . اجرة هوءلاء الفعلة ان نعطى لهم في هذا الاسبوع . قطع رخام كبيرة تُركت اهمالاً * في هذا المكان وتبقى فيهِ كل الشتاء . سيبنى بلدنان برضى (ه) الوالي بحسب الرسم الذي سيكون قد خطهُ .

Formez les temps dérivés des verbes ci-dessous.

تدارك . زوّد *Pourvoir*	pourvoyant	pourvu	je pourvois	je pourvus
استدرك *Prévoir*	prévoyant	prévu	je prévois	je prévis
عوّق عن *Surseoir à*	sursoyant	sursis	je sursois	je sursis

* Les adjectifs en **ant, ent**, forment leur adverbe en *amment*, *emment*. Ex. Sav*amment*; néglig*emment*, Mais on dit *lentement*.

roc صخرة	soin اعتناء	rets *pl.* شبكة	Sauf سالم	Blond اشقر	Mat كامد
sac كيس	suie سناج	sou ١٠ بارات	Sis مستقر	Court قصير	Vif ذليل
seuil عتبة	tiers ثلث	son { صوت	Sûr اكيد	Cuit مستوي	Mûr ناضج
serf عبد	trou ثقب	son { نخالة	Tel ندّ	Droit عادل	Nain قبل
saut قفزة	van مرفش	taie غشاوة	Vif حيّ	Dru كثيف	Net صافٍ
sol ارض	voie طريق	tan قشر دبغ	Cru نيّ	Dur صلب	Nu اجرد
suif شحم	sein حضن	ton مقام صوت	Fat معجب	Feu مرحوم	Plan سويّ
tir طلق	tort ضرر	reins *pl.* حقو	Fin رفيع	Saoûl شبعان	Plat مسطح
tas كومة	rapt خطف	train اتباع	Vain باطل	Sain *m* سليم	Rond مدوّر
rein كلوة	seing امضا	trait سهم · رسم	Veuf ارمل	Roué مرضض	Pair مزدوج

Pronoms possessifs { *Le mien, le tien*, etc. *La mienne, la tienne*, etc.
Les miens, les tiens, etc. *Les Miennes, les tiennes*, etc.

اضربوهم · (ابعدوا) · سنخبز · هل تعودون ؟ · اما ترجمتم ؟ · كان يلزم ان يستنتجوا ·
ان الطريق الاعدل ما هو دائمًا الاقصر - ان تحصل هذه المراة الارملة الاّ على ثلث
اموال زوجها - تكفي لي اضراري وذنوبي من دون ان تنسب اليّ (attribuer à)
اضرارك وذنوبك - رجعوا سليمين وسالمين بعدما قد حاربوا النهار كلهُ - توجعني حقواي ·

ضرب *Battre* (1)	battant	battu	je bats	je battis
ختن *Circoncire*	circoncisant	circoncis	je circoncis	je circoncis
ختم · نتج *Conclure* (2)	concluant	conclu	je conclus	je conclus
قاد · دبر *Conduire* (3)	conduisant	conduit	je conduis	je conduisis

(1) *Abattre* اسقط, *combattre* حارب, *rabattre* نزّل. *débattre* نازع — (2) *Exclure* ابعد — (3) *Cuire* نضج · شوّط *déduire* طرح · استنتج, *éconduire* ابعد, *enduire* طلى, *induire* حرّض · استخرج, *introduire* ادخل, *produire* اثمر · سبّب, *reconduire* وصّل, *réduire* ذلّل · اجبر, *séduire* اغوى · فتن · استعطف, *traduire* ترجم · احضر. — Traduisez: (1) *Combat, débat*. — (2) *Conclusion* (3) *Conduite, cuisson, déduction, enduit, induction, introduction, production, réduction, séduction.*

Frêle قصف	Pillard نهّاب	Coûteux غالٍ	Douillet نحيف	Pédant مفتخر بعلمه
Pâle شاحب	Drôle دعب	Noble شريف	Exquis طيّب	Nombreux عديد
Subit فجائيّ	Taquin نكد	Courbe اعوج	Profond عميق	Trompeur مخادع
Rude خشن	Pointu حادّ	Fuyard منهزم	Gauche شماليّ	Railleur مستهزئ
Désert مقفر	Abject حقير	Formel معيّن	Gratuit مجانيّ	Double مضاعف
Carré مربع	Fluet اعيف	Mortel مائت	Odieux مكروه	Grave ثقيل . مهمّ
Têtu عنيد	Leste خفيف	Aigre حامض	Fourbe ماكر	Grondeur موبّخ
Âcre حامز	Glouton نهم	Pensif متفكر	Plaintif عويليّ	Exempt معصوم
Zélé غيور	Fauve اشقر	Secret سرّيّ	Humain بشريّ	Charnel جسدانيّ
Âgé مسنّ	Mince رفيق	Dispos اريجيّ	Mondain عالميّ	Suspect مشكوك فيه
Fade تفه	Mixte ممزوج	Criard صرّاخ	Nerveux عصبي	Honteux خجل . عار

Traduisez: Abjection âcreté aigreur drôlerie exemption fadeur fourberie gloutonnerie gratuité gravité noblesse pâleur pédanterie plainte profondeur raillerie rudesse taquinerie :zèle entêtement.

Pronoms Démonstratifs

Singulier				Des 2 genres		Pluriel			
Celui	هذا	*Celle*	هذه	*Ce*	هذا	*Ceux*	هؤلاء	*Celles*	هؤلاء
Celui-ci	هذا	*Celle-ci*	هذه	*Ceci*	هذا	*Ceux-ci*	هؤلاء	*Celles-ci*	هؤلاء
Celui-là	ذاك	*Celle-là*	تلك	*Cela*	ذاك	*Ceux-là*	اولئك	*Celles-là*	اولئك

يُربون . تنكر . انقر بذنبها . (عرفنَ) . ربوا . لعرفتْ . ان تعرفَ . رَبّ الاثمار.
هل تعرفون هذين الوالدين ؟ . . . ما اعرف هذا ولكنّ ذاك هو ابن عمّي - الذين يحبون والديهم هم مباركون عند (de) الله - احب الكلاب لكن ما احب القطط لانّ هذه ماكرة وتلك امينة - هذه الابنة شاحبة هيفاء ونحيفة وتلك سريعة وشغيلة - هذا لي وذاك لك - لا تعطني هذا الكتاب اعطني ذاك الذي اشتريته البارحة - افتخر ذلك الولد بعلمه -

---

ربى *Confire*	confisant	confis	je confis	je confis
عرف *Connaître* (1)	connaissant	connu	je connais	je connus

Conj de même: (1) *Méconnaître* انكر *Reconnaître* تحقق انه هو , اعتقد بـ , اقرّ بـ

Réuni *épars* مجموع · مبدد	Récent *antique* حديث · قديم	Honnête *d* محتشم
Précis *vague* صريح · مبهم	Paisible *agité* ساكن · متحرك	Aisé *m* سهل
Foncé *clair* كامد · ناصع	Vaillant *poltron* شجاع · جبان	Civil *i* مؤدب
Réel *fictif* حقيقي · وهمي	Ample *étriqué* عريض · ضيق	Connu *i* معروف
Total *partiel* كلي · جزئي	Proche *lointain* قريب · بعيد	Correct *i* مصحح
Joli *vilain* ظريف · بشع	Local *universel* محلي · عمومي	Direct *i* مستقيم
Vaste *étroit* واسع · ضيق	Inclus *exclus* داخل · خارج	Distinct *i* ممتاز
Viril *féminin* رجلي · انثي	Fixe *mobile i* ثابت · متحرك	Exact *i* مدقق
Souple *raide* لين صلب	Finaud *nigaud* اريب · اباله	Sensé *i* عاقل
Vivant *défunt* حي · متوفى	Sombre *brillant* معتم · منير	Stable *i* ثابت
Enjoué *triste* فرح · حزين	Bruyant *silencieux* ... ضاج	Pénitent *i* نادم

Traduisez: Réalité Fixité Mobilité Totalité Précision Antiquité Souplesse Raideur Tristesse Vaillance Poltronnerie Ampleur Universalité Virilité Civilité *i* Exactitude *i* Stabilité *i* Pénitence *i* Honnêteté.

Pronoms Conjonctifs *ou* Relatifs

Singulier		Pluriel	
Lequel الذي	*Laquelle* التي	*Lesquels* الذين	*Lesquelles* اللواتي
Duquel الذي منه	*De laquelle*	*Desquels* الذين منهم	*Desquelles*
Auquel الذي اليه	*A laquelle*	*Auxquels* الذين اليهم	*Auxquelles*

Des 2 genres et des 2 nombres: *Qui, que, quoi* الذي ,الامر, *dont, où.*

سيعمّرون · يخيطون · (هدموا) · لا تعمروا ثانيةً · افتقوا · خطن · ان يعمّروا · سنفتق · الفرس التي اعطيتها طعامًا في هذا الصباح لم تكن قد اكلت منذ يومين · ما الامر الذي تتبصّر فيه (à) ؟ - ما اتبصّر في شيء · هؤلاء الاولادهم الذين ارسلتُ اليهم مكتوبًا (lettre.). بيتنا اوسع من بيتكم لكن بيتهم اظرف من بيتنا ومن بيتكم - لماذا لم تكتب واجبك مصححًا ؟ -

---

عمّر *Construire* (1) construisant construit je construis je construisis

خاط *Coudre* (2) cousant cousu je couds je cousis

(1) *Détruire* هدم, *instruire* ادّب · علّم, *reconstruire.* — (2) *Découdre* فتق

Traduisez: (1) Construction, destruction, instruction.

Analogue *différent* مشبه · مختلف	Accoutumé *i* اعتيادي	Visible *i* منظور
Interne *externe* داخلي · خارجي	Agréable *d* مستحب	Mobile *i* متحرك
Durable *passager* مستديم · زائل	Salubre *i* مري · هني	Flexible *i* لين
Coupable *innocent* مذنب · بري	Valide *i* شرعي · قوي	Efficace *i* نفوذ
Bourru *aimable* شكس · لطيف	Circonspect *i* يقظ	Altéré *d* عطشان
Austère *sensuel* زاهد · متلذذ	Continent *i* عفيف	Soumis *i* خاضع
Affamé *rassasié* جوعان · شبعان	Corporel *i* جسداني	Animé *i* ذو روح
Bienséant *méséant* لائق · غير ..	Compréhensible [i] مدرك	Probable *i* راجح
Convenable *inconvenant* .. لائق	Croyable [i] قابل التصديق	Possible *i* ممكن
Essentiel *accidentel* ذاتي · عرضي	Accessible [i] ممكن البلوغ	Partial *i* محاب

Traduisez les noms suivants: Essence accident analogie différence austérité sensualité bienséance amabilité convenance *i* circonspection culpabilité innocence continence *i* efficacité *i* flexibilité *i* probabilité *i* durée partialité *i* possibilité *i* soumission *i* validité *i* salubrité *i* visibilité *i* faillibilité *i* enjouement.

Pronoms Indéfinis

Tel L'autre	*Rien* لاشي ·	*Chacun* كل واحد	*Autre chose* شي · اخر
Tout Aucun	*On* الناس	*Personne* لا احد	*Quelque chose* شي ·
Nul Certain / *Quel Pas un*	*Autrui* الغير	*Quiconque* اي من	*Qui que ce soit* اي من
L'un Plusieurs	*Quoi que* مهما	*Quelqu'un* احد	*Quoi que ce soit* مهما

يخافون · نشفق عليكم · لا تومنوا · انموا · (آمنوا) · (نموا) · (هل خفتم) ؟ لن اخاف · هل عندك شي ؟ ... ما عندي شي · مهما أعطيتَ (مصدر) هذا الفقير لا يكون ممنونا منك · لما تتكلمون عن الخير كونوا حسني الالتفات · الشي الذي هو غير مدرك ليس دائمًا غير ممكن · اعطوا لكل واحد ما له · ان اعلن ما قلته لي لأي من يكون ·

خاف *Craindre* (1)	craignant	craint	je crains	je craignis
آمن *Croire*	croyant	cru	je crois	je crus
نما *Croître* (2)	croissant	crû	je croîs	je crûs

(1) *Contraindre* اجبر, *plaindre* اشفق على — (2) *Accroître* زاد, *recroître*;
Traduisez: (1) Contrainte (2) Croissance, accroissement.

Véniel عرضي	Obstiné عنيد	Timide جبان	Céleste سماوي	Terrible مخيف
Suave عذب	Officiel رسمي	Scélérat مجرم	Paternel ابوي	Annuel سنوي
Puéril طفلي	Vorace اكول	Hideux شنيع	Chauve اصلع	Impur مدنس
Infime دوني	Vigilant نبيه	Intact خالص	Pénible صعب	Prospère ناجح
Actuel حالي	Frivole زاهق	Espiègle فاره	Funeste سوء	Robuste ضليع
Licite مباح	Atroce شرس	Maternel امي	Indigent فقير	Servile عبدي
Isolé منفرد	Infâme فضيح	Féroce ضار	Évident واضح	Insolent سفيه
Idiot ابله	Assidu مثابر	Faible ضعيف	Éternel ابدي	Superbe فاخر
Aride يابس	Acide حامض	Brumeux مغيم	Précieux ثمين	Limpide صافي

Traduisez: Suavité puérilité actualité licéité isolement obstination idiotisme aridité voracité vigilance frivolité atrocité infamie assiduité acidité timidité scélératesse .brume hideur espièglerie férocité maternité faiblesse limpidité paternité indigence évidence prospérité servilité terreur impureté insolence.

Il y a deux sortes de régimes مفعول : *direct* مفعول به et *indirect* مفعول له

يلعنون . ننتخب . اكتبوا . هل يقرنون؟ قرات . اقرنوا . انتخبت . لا تقراوا . الن اتفرض . هولاء الاشرار يقرنون المكر مع (à) الفصاحة . لا اكتب لهم ان لم يكتبوا لي . اوصانا الله ان (de) نطيع والدينا . ما اظن انك ستلحق اخاك افرض عليهم ان (de) ينقلوا واجبهم .

كتب *Écrire* (1)	écrivant	écrit	j'écris	j'écrivis
قرن *Joindre à* (2)	joignant	joint	je joins	je joignis
قرا *Lire* (3)	lisant	lu	je lis	je lus
لعن *Maudire*	maudissant	maudit	je maudis	je maudis

(1) Circonscrire حدد, *décrire* وصف, *inscrire* دوّن, *prescrire* اوصى, *proscrire* اجلى, *récrire*, *souscrire* امضى, *transcrire* نقل — *(2) Adjoindre* اشرك, *disjoindre* فرّق, *enjoindre* فرض, *oindre* دهن, *rejoindre* لحق — *(3) Élire* انتخب

Traduisez: (1) Circonscription description inscription prescription proscription souscription transcription — (2) Jonction adjonction disjonction injonction onction — (3) Élection, réélection.

Étrange غريب	Ennuyeux مضجر	Principal اخصّ	Misérable فقير شقي
Hostile عدوّي	Révérend محترم	Véritable حقيقي	Immense غير محدود
Horrible فظيع	Splendide فاخر	Indolent متوان	Volontaire *i* ارادي
Illustre شريف	Spécial خصوصي	Physique طبيعي	Unanime متفق عليه
Modique يسير	Fraternel اخوي	Perpétuel خالد	Favorable *d* مناسب
Suprême اعلى	Légitime *i* حلال	Continuel دائم	Informe عديم صورة
Virginal بتولي	Séculaire جيلي	Valeureux شجاع	Nonchalant متهاون
Liquide سائل	Vulgaire دارج	Extrême اقصى	Lisible *il* سهل القراءة

Traduisez : Suprématie criminalité virginité modicité illustration étrangeté nonchalance horreur ennui révérence splendeur spécialité valeur fraternité légitimité indolence perpétuité continuité : liquide vulgarité extrémité . misère immensité unanimité faveur.

Quand les *pronoms personnels* sont *régimes* d'un verbe , on les place toujours avec ce verbe , excepté à l'impératif *sans négation* . Ex. Je *les* punis ; nous *leur* avons donné ; ne *me* parle pas ; ne *la* frappez pas. — Mais on dit: Punis-*les*; donnons-*leur* ; parle-*moi*; frappez-*la*.

يخون . قولوا لهم . (اهملوا) . لا تقل لهُ . (وضعوا) . ناقضوهم . ايذن لي . هل تعدني ؟. النمامون مكروهون من (à) جميع الذين يعرفونهم . يلزم على الاولاد ان يخضعوا ارادتهم لارادة معلميهم . لماذا لا تقولون لي شيئًا ؟ . ستقاصص عن الذنوب التي ترتكبها .

نمّ *Médire* (1)	médisant	médit	je médis	je médis
وضع *Mettre* (2)	mettant	mis	je mets	je mis

(1) *Contredire* ناقض, *dédire* انكر, *interdire* حرم, *prédire* انبأ, (**Dire** قال et *redire* font: Vous *dites* تقولون, *dites* قولوا, *redites* au lieu de Vous *disez*, *disez*, *redisez*) — (2) *Admettre* قبل, *commettre* فوّض . ارتكب, *émettre* اوضح, *compromettre* عرّض لخطر, *omettre* اهمل, *permettre* اذن, *promettre* وعد, *remettre* سلم . اخر . ارجع, *soumettre* اخضع, *transmettre* حوّل . سلم.

Traduisez: (1) Contradiction interdiction prédiction — (2) Admission commission émission permission promission soumission transmission omission.

Important مهمّ	Véhément شديد	Intime داخل. قلبي	Satanique شيطاني
Matériel مادّي	Tortueux ملتوٍ	Triomphal ظفري	Uniforme مساوٍ
Intrépide شجيع	Angélique ملاكي	Tenace لازق. عنيد	Fainéant كسلان
Variable متقلب	Turbulent شَرِس	Tyrannique ظلمي	Laborieux شغيل
Violent عاصف	Tutélaire حامٍ	Mélodieux مطرب	Influent ذو حظوة
Douteux رائب	Infortuné تعيس	Faisable ممكن عمله	Magnifique فاخر
Immoral فاسد	Obligatoire ملزم	Audacieux جسور	Charmant مرضٍ
Nuisible مضرّ	Adolescent شابّ	Incessant غير زائل	Impuni بلا عقاب
Mensuel شهري	Contraire مخالف	Diabolique ابليسي	Douloureux مؤلم

Importance véhémence intrépidité variabilité violence immoralité turbulence infortune obligation adolescence tortuosité :triomphe intimité tenacité tyrannie .audace uniformité influence magnificence fainéantise mélodie labeur :charme impunité douleur tutelle satan.

Quand deux pronoms personnels sont régimes ensemble on met en premier lieu le pronom *régime direct*. Ex. Je *le lui* porte. Montre-*les leur*.

يطحنون. كانت تظهر. (اضررتم). (وُلدنَ). كانت تظهر ثانية. ما كننّ قد وُلدنَ.
هل قلتَ لهؤلاء الاولاد ان (de) يتركوا عادتهم المضرّة؟... ما قلتُ لهم... قل لهم-
يوصونني بان (de) اذهب بابن عمهم الى المدرسة... فهل قدتهُ اليها؟... كلاّ... قدتهُ
اليها... ومن يرجعهُ منها؟... انت بعينك اذا انك ستكون قد ذهبت بهِ اليها. هل اعطيتَ
لاخيك الكتاب الذي كنتُ اقرا فيهِ البارحة مساءً؟... لم اعطهِ اياه بعد لانهُ لم يبقَ عندي.

طحن *Moudre* (1)	moulant	moulu	je mouds	je moulus
وَلَدَ *Naître*	naissant	né	je naquis	je nais
اضرّ *Nuire*	nuisant	nui	je nuis	je nuisis
ظهر *Paraître* (2)	paraissant	paru	je parais	je parus

(1) *Émoudre* ou *rémoudre* سنّ, *remoudre*— (2) *Apparaître* تراءى, *comparaître* حضر , *disparaître* غاب , *repaître* قات , *reparaître* ظهر ثانية

Traduisez : Apparition comparution disparition.

Lisse مصقول	Enclin à مائل	Indigne de غير مستحق	Innombrable غير محصى
Élevé عالٍ	Ridicule هزو	Studieux محبّ الدرس	Édifiant موجب العبرة
Serein صاحٍ	Ingénu معقي	Raisonnable *d* عاقل	Susceptible سريع الغمّ
Subtil رفيع	Diligent عجِل	Nécessaire ضروري	Extraordinaire غريب
Posé رزين	Originel اصلي	Hebdomadaire اسبوعي	Surnaturel فائق الطبيعة

Origine inclination nécessité indignité édification susceptibilité élévation sérénité subtilité serein diversité ingénuité diligence.

EXCEPTION: On place toujours *me*, *te*, *nous*, *vous*, en premier lieu, excepté à l'impératif sans négation. Ex. Il *me la* donne; tu *nous les* montres. Mais on dit: donne-*la moi*; montre-*les nous*.

Quand *lui*, *leur*, *se*, *en*, *y* sont régime ensemble on place 1° *lui*, *leur*, *se*, 2° *y*, 3° *en*. Ex. Il *s'y* cache; donne-*lui en*; il *y en* a.

كما نصوّر · (اعجبوا) · لياخذنَ · وصفوا · كانت تقبح · افهموا · الا يغشون · (نسيتم) ·
لكان ضروريًا ان ترسل لي هذا الكتاب · · · لم ارسلهُ لك لانك لم تطلبهُ مني · · · ارسلهُ
لي سريعًا لكن لا ترسلهُ لي الى بيت عمي بل الى بيت جدّي حيث آخذهُ - اما يلزم ان اقدم
هذه السكاكين لأصدقائي؟ · · · لا تقدّمها لهم انت بذاتك بل اعطها لي حتى اسلمها لهم -

---

صوّر *Peindre* (1)	peignant	peint	je peins	je peignis
اعجب *Plaire* (2)	plaisant	plu	je plais	je plus
اخذ *Prendre* (3)	prenant	pris	je prends	je pris

(1) *teindre* صبغ	*éteindre* اطفا	*ceindre* احاط · زنّر	*déteindre* حلّ اللون
reteindre	*astreindre* الزم	*dépeindre* وصف	*enfreindre* خالف
feindre احتال	*restreindre* قصر	*enceindre* احاط	*atteindre* اصاب · لحق
geindre انّ	*empreindre* وسم	*étreindre* حزق	*repeindre*

(2) *Complaire* ارضى, *déplaire* قبح · كدّر — (3) *Apprendre* علم · اخبر · سمع · تعلم, *comprendre* فهم · حوى, *désapprendre* نسي, *entreprendre* باشر ب, *se méprendre* انغش, *surprendre* فاجا · ادهش · غشّ, *reprendre* عاد · لام · رجع الى

Traduisez: (1) *Feinte teinte atteinte empreinte enceinte étreinte.* (3) *Prise entreprise méprise surprise.*

Beaucoup d'adjectifs en *eur* se forment du participe présent des verbes en changeant *ant* en *eur*. Ex: *Voleur* de volant; *tueur* de tuant; *sauveur* de sauvant. On traduit ordinairement ces adjectifs en arabe par l'une des formes (على احد الاوزان) suivantes: فاعِل او فعّال او مفعِّل

Formez et traduisez les adjectifs en eur *dérivant des verbes suivants:*

lutter صارع	enfouir دفن	briguer حاول	dévaliser شلّح	écouter انصت
parier راهن	carder ندف	tapager صخب	enrôler جنّد	emballer حزم
louer اكرى	briser كسر	éplucher انقى	chauffer حمّى	procurer انال
frotter فرك	arracher قلع	brûler احرق	graisser دسّم	frapper ضرب
fendre شقّ	timbrer وسم	corroyer دبغ	compter عدّ	prêcher وعظ
veiller سهر	mouler افرغ	apprêter جهّز	tamiser غربل	allumer اشعل
tirer اطلق	cogner دقّ	tricoter سرد	broder طرّز	encenser بخّر
tordre برم	duper غشّ	carreler بلّط	éclairer نوّر	mesurer قاس
flairer شمّ	trotter خبّ	fouetter جلد	bâiller تثاءب	payer كافأ

Traduisez: Chanteur polisseur trieur siffleur colleur tireur bâtisseur parleur fournisseur rêveur pondeur demendeur plieur porteur fileur.

Traduisez: Lutte pari louage frottement veillée flair enfouissement brisure moulage duperie trot brigue tapage brûlure apprêt tricot carrelage enrôlement chauffage graissage tamisage broderie éclairage baillement paiement emballage allumage encensement mesure chant.

يقصدون. قصدتَ. حلّتْ. يكفون. اتبعْنا. سيتبعونهم. ماذا نتج من هذا ؟ ليكفِ.
ما أحبّ الاولاد الصخاب ـ المبلّطون يبلطون المساكن والدباغون يدبغون الجلود.
شقافو الخشب يكسرونه بصخب (avec) كبير. انّ المطلقين لا يصيبون الغرض ـ
المراهنون يكونون اعتياديًّا مكافئين غير امينين ـ الغاشّون يغشّون غالبًا ـ

قصد *Résoudre* (1)	résolvant	résolu	je résous	je résolus
كفى *Suffire*	suffisant	suffi	je suffis	je suffis
تبع *Suivre* (2)	suivant	suivi	je suis	je suivis

(1) *Résoudre* حلّ, *dissoudre* ذوّب. Le participe passé est *résous, dissous*.

(2) *Poursuivre* طارد (*poursuite*), *s'ensuivre* نتج. On dit: *Il s'en est suivi.*

Formez et traduisez les adjectifs en eur *dérivant des verbes suivants:*

envelopper لفّ	trembler رجف	dompter قمع . راض	fumer شرب دخانًا / دخن . زبل
éditer باشر بطبع	batailler حارب	moissonner حصد	
applaudir صفق	accaparer حاز	gouverner حكم على	tourner خرط . ادار
chuchoter همس	raisonner برهن	afficher علق كتابةً	fondre ذاب . ذوّب
envahir غار على	assembler جمع	affronter جرؤ على	empailler حشا بالتبن
solliciter الحّ	redresser عدّل	priser نشق عطوسًا	blanchir بيض . ابيضّ
couler صبّ . ساب	tâter جسّ . لمس	guérir اشفى . برى ،	défricher احيا ارضًا
ensorceler سحر	labourer حرث	flâner تردّد بتوانٍ	colporter دوّر سلعًا
dévider حلّ . كبّ	chercher فتّش	enfoncer دخل . غار	coiffer عصبَ راسهُ

Traduisez: Pileur logeur chargeur botteleur prêteur emprunteur lanceur nageur semeur modeleur broyeur couseur placeur acheteur partageur peseur questionneur jeûneur vainqueur trouveur confiseur égorgeur crocheteur ficeleur promeneur couvreur pourvoyeur liseur receveur sonneur perceur rongeur niveleur balayeur doreur plongeur gêneur disputeur insulteur voyageur berceur jureur nettoyeur pinceur hurleur connaisseur pleureur chasseur régisseur laveur remplisseur donneur marcheur gazouilleur changeur ravisseur pêcheur casseur.

Beaucoup de verbes en **uire** *font :* **ucteur**. —*Ex*: Conducteur introducteur producteur séducteur traducteur constructeur instructeur.

Traduisez: Édition applaudissement chuchoterie envahissement sollicitation ensorcellement bataille accaparement raisonnement assemblage redressement gouvernement affichage prise flânerie fonte blanchissage défrichement colportage.

Il y a dans les verbes les voix: **active, neutre, passive, pronominale** *et* **unipersonnelle.**

الحرّاثون يحيون الارض ويزبلونها كل سنة ـ ان المباشرين بطبع هذا الكتاب علّقوا كتابة في جميع ازقة مدينتنا ـ اما كان يلزم ان يجمع معمّرو هذا البناء الاحجار والرخام الضرورية قبل ان (de) يبدأوا به؟ ـ الناس المشاجرون والمحاربون لا يُحَبُّون ـ تحرّم الحكومة بيع كتب هذا المؤلّف ـ الاشجار التي تنمو في بستاننا والتي انت ترى اوراقها من هنا تثمر اثمارًا كثيرة ولكنها مُرّة والذين ياكلون منها يحمّون جميعهم ـ

CONJUGAISON PRONOMINALE التصريف الضميري

Les verbes *pronominaux* ou *réfléchis* sont ceux qui se conjuguent avec deux pronoms dont l'un est *sujet* et l'autre *régime* et qui désignent une seule et même personne. Ex: *Je m'aime,* c.à.d. j'aime moi; *tu te loues*, c.à.d. tu loues toi; *elles se parlent*, c.à.d. elles parlent à, ou entre elles. On conjugue les *temps conposés* avec l'auxiliaire **être**.

Se repentir تندّم

Inf.pas.	S'être repenti		CONDITIONNEL
Partic. Pr.	Se repentant	*Prés.*	Je me repentirais
Partic. Pas.	S'étant repenti	*1 Pas.*	Je me serais repenti
	INDICATIF	*2 Pas.*	Je me fusse repenti
Prés.	Je me repens		INPÉRATIF
Imp.	Je me repentais	*Prés.*	Repens-toi Repentons-nous Repentez-vous
P.déf.	Je me repentis		
P.ind.	Je me suis repenti		SUBJONCTIF
P.ant.	Je me fus repenti	*Prés.*	Que je me repente
P.q.p.	Je m'étais repenti	*Imp.*	Que je me repentisse
Fut.s.	Je me repentirai	*Passé*	Que je me sois ..
F.ant.	Je me serai...	*P.q.p.*	Que je me fusse...

F. nég. : Je ne me repens pas لا اتندّم
» *inter.* : Me repens-je? هل اتندّم
» *int.n.* : Ne me repens-je pas? أما اتندّم

On distingue deux sortes de verbes pronominaux : 1° Les verbes *accidentellement réfléchis* qui se conjuguent tantôt à la forme ordinaire et tantôt à la forme pronominale. Ex: Se louer, se flatter; car on dit: *je loue, je flatte* — 2° Les verbes *essentiellement réfléchis* qui ne se conjuguent qu'à la forme pronominale. Ex. Se repentir, s'enfuir ; car on ne dit pas: *je repens, j'enfuis.*

الن يكنّ قد تندّمن ؟ - كانوا يمدحون انفسهم - لكنّا انهزمنا - لا تملّقوا انفسكم - اما تتندّمون ؟ - سكتنَ - (لزم) ان يسكتوا - سوف تمدح نفسك - لماذا كنتم تتضاربون ؟ - قتلت نفسها - الن تتزين؟ - اسكتْ - الن تسكتوا - لماذا اما تتفوّطون باردبنكم (de) ؟ - خفتُ من ان تجرح نفسك - من يكذب يضرّ غالبًا ذاته بذاته اكثر مما يضرّ الاخرين -

---

كتم *Taire* taisant tu je tais je tus (*Se taire* سكت)

S'abstenir	زهد	S'ébouler	تهوّر	S'ingénier	احتال
S'accouder	اتكا	S'écrouler	انهدّ	S'ingérer	تعرّض
S'accroupir	اقعى	S'efforcer	جدّ	Se méfier	احترز
S'acharner	تعصّب	S'embusquer	اكمن	Se moquer	سخر بِ
S'adonner	انصبّ على	S'emparer	استولى	S'opiniâtrer	عاند
S'agenouiller	جثا	S'empresser	بادر	Se parjurer	حلف زورًا
S'arroger	ادّعى	S'en aller	انطلق	Se prosterner	انطرح
Se blottir	جثم	S'enquérir	استخبر	Se raviser	انتبه
Se cabrer	شبّ	S'en retourner	ذهب	Se rebeller	عصى
Se comporter	سلك	S'évader	افلت	Se récrier	صوّت
Se défier	ارتاب	S'évanouir	غشي عليهِ	Se réfugier	لجأ
Se démener	تحرّك	S'évaporer	صار بخارًا	Se souvenir	ذكر
Se désister	تقاعد عن	S'évertuer	اجتهد	S'enfuir Se repentir	
S'ébattre	لها	S'extasier	انذهل	Se méprendre	

Dans tous ces verbes, excepté dans *s'arroger*, le partic. passé s'accorde avec le sujet. Il en est de même pour les 16 verbes suivants:

Se douter	خمن	Se disputer	شاجر	Se prévaloir	افتخر	Se louer	اثنى على نفسهِ
S'aviser	ارتأى	S'attaquer	اغار	Se plaindre	شكا	S'apercevoir	حسّ
Se fier à	وثق	S'attendre	توقع	S'attacher	تعلق	S'attrouper	احتشد
Se lier	عاشر	Se servir	انتفع	S'acheminer	تمشى	Se dédire	رجع عن قولهِ

نغلب • (هل غلبتم)؟ هل تحققتْ ؟ ان تقنعوهم • اغلبْ • لكان لزم ان يقنعهُ •
ذهبنَ • لا تعاندوا • لماذا ما ذهبتم؟ - لماذا انت تشكو والحال ان اختك لم تشكُ ؟ -
ادّعوا لنفوسهم حقوقًا لم تكن لهم - يلزم ان تحسّ في (de) الشرّ - ما اظنّ انّك ستعاند -
الماءُ صار بخارًا - جدّ في ان (de) تحسّ بعيوبك (de) • لم يكونوا قد خمنوا شيئًا (de) -
لا ترجعوا عن كلامكم - هذا الجدار انهدّ البارحة وهذا الحائط سيتهوّر عما قليل -

---

غلب *Vaincre* (1) vainquant vaincu je vaincs je vainquis

(1) *Convaincre* اقنع (Conviction) *Se convaincre* تحقق

S'ennuyer	ضجر	Se casser	انكسر	Se maintenir	بقي	.S'assembler	اجتمع
Se laver	اغتسل	.S'affermir	ثبت	Se coucher	نام	.S'engourdir	تخدّر
Se lever	قام· طلع	S'affliger	حزن	Se trouver	وُجد	.Se hausser	ارتفع
S'éveiller	يقظ	Se rendre	توجه	S'éteindre	انطفأ	.Se rassasier	شبع
.S'égarer	تاه	.S'étendre	امتدّ	.Se noircir	اسودّ	S'adresser à	خاطب
.S'allier	اقترن	.S'apaiser	هدأ	.S'enrichir	تموّل	.S'enrhumer	زُكم
Se plaire à	سرّ	Se priver	امتنع	.S'étonner	دُهش	.S'approcher	قرب
.S'agiter	تحرّك	.Se glorifier	تمجّد	Se baisser	انحنى	.Se consoler	تعزّى
.S'alarmer	فزع	.S'occuper	شغل	Se dépêcher	اسرع	.S'habiller à	اكتسى
Se quitter	فارق	.S'amasser	تكوّم	.S'affaiblir	ضعف	.S'informer	استخبر
.S'arrêter	وقف	.S'éloigner	ابتعد	.S'humilier	اتضع	.Se peigner	تسرّح
.S'écarter	ابتعد	Se refroidir	برد	.Se moucher	تمخط	S'engager à	وعد بـ
S'appeler Se nommer	سُمّي	.S'apitoyer .S'attendrir	شفق	.S'habituer .S'accoutumer	تعوّد	.S'apprêter .Se disposer	تحضر

Mettez à la voix active les verbes précédés d'un point. Ex. Égarer اتاه

Traduisez: (*de la page* 86) Acharnement désistement éboulement ébat écroulement effort empressement évasion évanouissement évaporation ingérence méfiance rébellion attaque attachement. — (*de la page* 87) Ennui lavage lever éveil alliance agitation .alarme arrêt écart affermissement affliction apaisement coucher glorification occupation amas attendrissement refroidissement extinction affaiblissement humiliation engourdissement rassasiement consolation information engagement disposition.

يعيشون · (الم يعش) زمانًا طويلاً ؟ عيشوا · عاشت · لن اعش بعده · سوف تعيشون بعدهم · ما اظن انهٔ يعيش بعد والده ·

كيف نسي ؟ - زُكمنَ - لا تعدوا بهذا الشغل - اغسلوا وجهكم وبديكم عندما تستيقظون - لا يتعوّدون على (à) الحزن - هل استخبرتم عن (de) عوائده ؟ - ان قربتَ الى (de) الجارية تسودّ - لما اخاطبك يلزم ان تجاوبني -

---

عاش *Vivre* (2) vivant vécu je vis je vécus *Survivre à* عاش بعد

SEULEMENT DANS LEURS TEMPS PRIMITIFS

2me CONJUGAISON					14 Conn aître	aissant	u	ais	us
Bou illir	illant	illi	s	illis	15 Construi re	sant	t	s	sis
Couv rir	rant	ert	re	ris	16 Cou dre	sant	su	ds	sis
1 Dor mir	mant	mi	s	mis	17 Crai ndre	gnant	nt	ns	gnis
2 Fu ir	yant	i	is	is	Cr oire	oyant	u	ois	us
3 Men tir	tant	ti	s	tis	18 Cr oître	oissant	û	oîs	ûs
4 Off rir	rant	ert	re	ris	19 Écri re	vant	t	s	vis
5 Ouv rir	rant	ert	re	ris	20 Joi ndre	guant	nt	ns	gnis
6 Par tir	tant	ti	s	tis	21 L ire	isant	u	is	us
7 Sen tir	tant	ti	s	tis	Maudi re	issant	t	s	s
8 Ser vir	vant	vi	s	vis	22 Médi re	sant	t	s	s
Sor tir	tant	ti	s	tis	23 M ettre	ettant	is	ets	is
9 Tressaill ir	ant	i	e	is	24 Mou dre	lant	lu	ds	lus
10 Vêt ir	ant	u	s	is	N aître	aissant	é	ais	aquis
3me CONJUGAISON					Nu ire	isant	i	is	isis
Pour voir	oyant	u	ois	us	25 Par aître	aissant	u	ais	us
Surs eoir	oyant	is	ois	is	26 Pl aire	aisant	u	ais	us
Prév oir	oyant	u	ois	is	27 Pr endre	enant	îs	ends	is
4me CONJUGAISON					28 Rés oudre	olvant	olu	ous	olus
11 Bat tre	tant	tu	s	tis	Suff ire	isant	i	is	is
Circonci re	sant	s	s	s	29 Sui vre	vant	vi	s	vis
12 Concl ure	uant	u	us	us	T aire	aisant	u	ais	us
13 Condui re	sant	t	s	sis	30 Vain cre	quant	cu	cs	quis
Confi re	sant	t	s	s	31 V ivre	ivant	écu	is	écus

1 Endormir — 2 S'enfuir — 3 Démentir — 4 Souffrir — 5 Entr'ouvrir, découvrir — 6 Départir — 7 Ressentir, consentir, pressentir — 8 Desservir — 9 Assaillir — 10 Dévêtir, revêtir — 11 Abattre, combattre, rabattre, débattre — 12 Exclure — 13 Cuire, déduire, enduire, induire, réduire, séduire, éconduire, introduire, produire, traduire — 13 Détruire, instruire — 16 Découdre — 17 Contraindre, plaindre, feindre, peindre, astreindre, restreindre, teindre, geindre, atteindre, éteindre, empreindre, enfreindre, ceindre, dépeindre, enceindre, étreindre, déteindre — 18 Accroître — 19 Circoncire, décrire, inscrire, prescrire, proscrire, souscrire, transcrire — 20 Adjoindre, enjoindre, oindre, rejoindre — 21 Élire — 22 Dédire, contredire, interdire, prédire, *dire* — 23 Admettre, émettre, promettre, compromettre, omettre, permettre, remettre, soumettre, transmettre — 24 Émoudre, rémoudre — 25 Apparaître, comparaître, disparaître, repaître — 26 Complaire, déplaire — 27 Apprendre, comprendre, désapprendre, entreprendre, se méprende, surprendre — 28 Résoudre, dissoudre, *résous, dissous* — 29 Poursuivre, s'ensuivre — 30 Convaincre — 31 Survivre.

DANS LEURS TEMPS PRIMITIFS ET LEURS TEMPS DÉRIVÉS

(Nous ne citerons que la première personne de chaque temps, excepté quand les autres personnes ne suivront pas la forme de la première. Nous n'indiquons pas l'imparfait de l'indicatif, le conditionnel, l'imparfait du subjonctif ni les temps composés quand ils se forment régulièrement).

PREMIÈRE CONJUGAISON

Aller ذهب. كان مزاجهُ, **envoyer**. (Voir انظروا Pages 61 et 62).

DEUXIÈME CONJUGAISON

Acquérir حصل على Acquérant. Acquis, ise. J'acquiers, nous acquérons, ils acquièrent. J'acquis. J'acquerrai. Acquiers, Acquérons. Que j'acquière, que nous acquérions, qu'ils acquièrent. — Conjuguez de même: *Conquérir* فتح , *s'enquérir* استخبر, *requérir* طلب. (Traduisez: *Acquisition conquête enquête requête*).

Courir ركض Courant. Couru, ue Je cours. Je courus. Je courrai. Cours. Que je coure. — *Accourir* بادر , *concourir* تسابق. طلب *discourir* تحدّث, *encourir* استوجب, *parcourir* طاف. طالع, *recourir* التجأ الى , *secourir* ساعد. . (*Cours concours parcours recours secours*).

Cueillir جنى Cueillant. Cueilli, ie. Je cueille. Je cueillis. Je cueillerai. Cueille. Que je cueille. — *Accueillir* استقبل, *recueillir* جمع . حصد (*Cueillette accueil recueil*) *Se recueillir* جمع افكاره (*Recueillement*).

Faillir زلّ . اوشك Faillant. Failli. Je faillis, nous faillissons. Je faillissais. Je faillis. Je faillirai. Que je faillisse. — *Défaillir* أُغمي عليه Mais on dit: *Nous défaillons, je défaillais, que je défaille.* (*Défaillance*)

Férir ضرب. Ex. *Sans coup férir* من دون ان يحدث ضربةً

Gésir *ou* **Gir** رقد Gisant. Il git, nous gisons, ils gisent. Il gisait. Qu'il gise. Ex. *Ci-gît, ci-gisent* هنا دُفنَ دفنوا

كيف مزاجكم؟ . . . ليس بجيّد. قُل لي كيف مزاجهن . يفتحون . بادروا . سنستقبل - (زائرنا) . اغمي عليها . ترددون . كان اغمى عليكم . لماذا لم يكنّ يجمعن افكارهنّ؟ - ستطوف في هذه الطريق سوية. تسابق. كان يلزم ان تساعده. لما ترسلني الى هذه الضيعة اركض اليها - اول واجب على الرجل الغني ان (de) يساعد الناس الاخر اخوته في احتياجاتهم (besoin).

Haïr حقد Haïssant. Haï, ïe. Je hais, nous haïssons. Je haïs, nous haïmes. Je haïrai. Hais, haïssons. Que je haïsse. Que je haïsse, qu'il haït.— *S'entre-haïr* تباغض (Ne s'emploie qu'au pluriel.)

Mourir مات. Mourant. Mort, orte Je meurs, nous mourons, ils meurent. Je mourus. Je mourrai. Meurs, mourons, Que je meure, que nous mourions, qu'ils meurent.

Ouïr سمع Ouï, ouïe. J'ouïs, nous ouïmes. J'ouïrai. Que j'ouïsse, qu'il ouït. *Les autres temps sont inusités* (غير مستعمل)

Quérir طلب. (*Ne s'emploie qu'au prés. de l'inf.*) Ex. Je vais *quérir* de l'eau à la fontaine.

Saillir برز Saillant. Sailli, Il saille, ils saillent. Il saillit. Il saillira. Qu'il saille. — *Saillir* دفق est régulier.

Tenir مسك. Tenant. Tenu, ue. Je tiens, nous tenons, ils tiennent. Je tins. Je tiendrai. Tiens, tenons. Que je tienne, que nous tenions, qu'ils tiennent. - *S'abstenir* زهد في *appartenir* كان ل. خصّ *contenir* حوى وسع. ردع *détenir* حصر. مسك *entretenir* حفظ. خاطب *maintenir* ابدّ *obtenir* نال *retenir* منع ابقى et *soutenir* حامى. سند (*Abstention abstinence détention entretien maintien obtention soutien*).

Venir اتى Venant. Venu, ue. Je viens, nous venons, ils viennent. Je vins. Je viendrai. Viens, venons. Que je vienne, que nous venions, qu'ils viennent. - *Advenir* حدث *contrevenir* خالف *convenir* اقرّ. لاق. تشارط *devenir, disconvenir* نكر *intervenir* تداخل. توسط *parvenir* وصل *prévenir* سبق. اخبر *provenir* صدر من *devenir* اضحى *se ressouvenir* تذكر *revenir, se souvenir, subvenir* اعان. هيأ et *survenir* حدث. اتى بغتة — (*Venue contravention convenance* مناسبة *convention* شرط *intervention prévention* غرض *prévenance* التفات *provenance, ressouvenir, souvenir* تذكرة *souvenance subvention*) .

تبغضهم ويبغضونك . ان يموتوا انا اخذ بثارهم - (سمعنا) القدّاس قبل ذهابنا لطلب اثمار من البستان . الماء الذي يدفق من الزراب فرض الحجارة التي تبرز في حافة السقف . ازهدوا عن البشر فتنالوا الحيوة الابدية - ايلزم اذاً ان نموت بعيداً من اهلنا ؟ -

TROISIÈME CONJUGAISON

Asseoir اجلس Asseoyant. Assis,ise. J'asseois, nous asseoyons, ils asseoient. J'assis. J'asseoirai. Asseois, asseoyons. Que j'asseoie, que nous asseoyons, qu'ils asseoient. — *Rasseoir* روّح ٠اجلس ثانية

Asseoir *(s')* جلس S'asseyant. Assis,ise. Je m'assieds, nous nous asseyons, ils s'asseient, *ou* s'assiéent. Je m'assis. Je m'assiérai *ou* m'asseierai. Assieds-toi, asseyons-nous. Que je m'asseie *ou* m'assiée, que nous nous asseyons, qu'ils s'asseient *ou* s'assiéent. — *Se rasseoir* جلس ثانية ٠ هدأ

Choir وقع, Ne s'emploie qu'au présent de l'infinitif, au part. passé, *chu*, *chue*, et aux temps composés, avec l'auxiliaire *être*. (*Chute*)

Déchoir انحط Déchu,ue. Je déchois, nous déchoyons, ils déchoient. Je déchus. J'ai *ou* je suis déchu. Je décherrai. Que je déchoie, que nous déchoyions, qu'ils déchoient. — (*Déchéance*)

Échoir حدث ل Échéant. Échu,ue, Il échoit *ou* échet, ils échoient *ou* échéent. Il échut. Il est échu. Il écherra. Qu'il échoie. (*Échéance* استحقاق)

Mouvoir حرّك Mouvant. Mu,ue. Je meus, nous mouvons, ils meuvent. Je mus. Je mouvrai. Meus, mouvons. Que je meuve, que nous mouvions, qu'ils meuvent. — *Émouvoir* ازعج ٠ حنّن , *promouvoir* نصّب (*Motion émotion promotion*)

Pleuvoir امطر Pleuvant. Plu. Il pleut. Il plut. Il a plu. Il pleuvra. Qu'il pleuve.

Pouvoir قدر Pouvant. Pu. Je puis *ou* peux, tu peux, nous pouvons, ils peuvent. Je pus. Je pourrai. Peux, pouvons. Que je puisse. (*Pouvoir*)

Savoir علم Sachant. Su, ue. Je sais, nous savons. Je savais. Je sus. Je saurai. Sache. Que je sache. (*Savoir*)

اجلسوا. تجلسون. لماذا لا تجلسون هذا الولد؟. روّح افكارك. لماذا لا تجلس؟ وقع اذ كان يركض* . تاهت اذ كانت ذاهبة. كانت جلست وهي باكية. (انحطيتم) عن مجدكم. لا تحتنوا. ما اظن انها تمطر قبل هذا المساء. هل عرفتم هذا الخبز (nouvelle) قبلنا؟. ما اعلم ما سيحدث لي. هل تقدر ان تحرّك (مصدر) هذه الصخرة ؟. ان عرفت امثولتك تقدر ان تقرّرها. اعلم انني اقدر ان امنعك من ان (de) تخرج بلا اذني.

* En courant. *Traduisez ainsi les phrases de même nature.*

Seoir لاق Séant. Il sied, Il seyait. Il siéra. Il siérait. Qu'il siée.

Valoir سوي كذا Valant. Valu, ue. Je vaux, nous valons. Je valus. J'ai valu. Je vaudrai. Que je vaille, que nous valions, qu'ils vaillent. — *Équivaloir* ساوى et *prévaloir* غلب' رجح على Ce dernier fait au présent du subjonctif: *Que je prévale.* — (*Valeur*)

Voir رأى Voyant. Vu, ue. Je vois, nous voyons, ils voient. Je vis. Je verrai. Voie, Voyons. Que je voie, que nous voyions, qu'ils voient. *Entrevoir* راى قليلاً *revoir* كشف - (*Entrevue* مواجهة *revue* فحص . سرد)

Vouloir أراد Voulant. Voulu, ue. Je veux, nous voulons, ils veulent. Je voulus. Je voudrai. Veux, voulons (pour commander); veuille, veuillons (pour engager). Que je veuille, que nous voulions, qu'ils veuillent. — (*Vouloir*)

QUATRIÈME CONJUGAISON

Absoudre برّر . حلّ Absolvant. Absous, oute. J'absous, nous absolvons. *Pas de passé déf.* J'ai absous. J'absoudrai. Absous, absolvons. Que j'absolve. — (*Absolution*)

Boire شرب Buvant. Bu, ue. Je bois, nous buvons, ils boivent. Je bus. Je boirai. Bois, buvons. Que je boive, Que nous buvions, qu'ils boivent.

Braire نهق Brayant. Il brait, ils braient. Il brayait. Il braira. Il brairait. Qu'il braie. — (*Braiment*)

Bruire هدر Bruyant. Il bruit, ils bruient *ou* bruissent. Il bruyait *ou* bruissait. Il bruira. Il bruirait. Qu'il bruie *ou* bruisse. - (*Bruissement*)

Clore سدّ . حوّط . ختم (Closant.) Clos, ose. Je clos. Il clôt (nous closons). (Je closais.) J'ai clos. Je clorai. Clos(closons). Que je close. — *Éclore* تفقّس . افرغ . تفتّح *enclore* حوّط *reclore*. (*Clôture*, *éclosion*)

لا يليق ان تذهب من هنا من دون ان تراهم (مصدر) - تراءَين قليلاً من دون ان يتعارفن - هذه الساعة ما تسوى شيئاً - ان اردتَ سوف تعلم اشياء كبيرة - برّرْ الآخر فيبرّروك - لا تشرب الاّ قليلاً - الا ينهق جحش تنهق كلّ الاجحاش الأُخر - لا يعرفون الاّ ما يتعلمونهُ والشرط (condition) الاول لكي يتعلموا (pour مصدر) هو ان (de) يريدوا - الهواء يهدر بين اوراق الشجر - جرحت نفسها عندما كانت تريد ان تغلق هذا الباب -

Faire عمل · جعل Faisant. Fait, aite. Je fais, nous faisons, vous faites, ils font. Je fis. Je ferai. Fais, faisons, faites. Que je fasse. — *Contrefaire* قلّد · تمثّل ب *défaire* اخرب · غلب *forfaire* اجرم *redéfaire, refaire* اصلح *satisfaire* ارضى · وفى *surfaire* غلّى (*Contrefaçon forfaiture satisfaction*).

Frire قلى · ق Frit, ite. Je fris (pas de plur.) *Pas d'imparfait ni de passé défini.* J'ai frit. Je frirai. Je frirais, Fris (pas de pluriel). — On supplée (يعوّض عن) aux autres temps par le moyen du verbes *faire.** Ex. *Je* FAISAIS *frire*; *qu'il* FASSE *frire*, etc. — (Frire.)

Luire برق Luisant. Lui. Je luis, nous luisons. (Je luisis.) J'ai lui. Je luirai. Luis, luisons, Que je luise. (Que je luisisse.) *Reluire* لمع.

Paitre رعى Paissant. Je pais, il paît, nous paissons. *Pas de passé défini.* Je paîtrai. Pais, paissons. Que je paisse.

Poindre طلع Ce verbe ne s'emploi qu'au présent de l'infinitif, au présent et au futur de l'indicatif. Ex. *Le jour ne* POINT *pas encore, il commence à* POINDRE, *il* POINDRA *bientôt.* (*Point du jour* فجر).

Rire ضحك Riant. Ri. Je ris, nous rions. Je ris. Je rirai. Ris, rions. Que je rie. — *Sourire* اعجب · تبسم — (*Rire, ris, sourire, souris*).

Rompre حطم Rompant. Rompu, ue. Je romps, il rompt, nous rompons. Je rompis. Je romprai. Romps, rompons. Que je rompe. — *Corrompre* افسد · رشا *interrompre* قاطع *se rompre* انكسر — (*Rupture corruption interruption.*)

Traire حلب Trayant. Trait, aite. Je trais, nous trayons, ils traient. *Pas de passé défini.* Je trairai. Trais, trayons. Que je traie. Que nous trayions, qu'ils traient. — *Distraire* فصل · الهى *extraire* استخرج *soustraire* سرق · طرح. — (*Distraction extraction soustraction*).

ماذا تعملون ؟ · الجملة يدخل (مصدر) - او كنت تريد لما عملتَ الاّ غلطات قليلة في واجباتك - يقلون اسماكا - حالما تطلع الشمس تبرق على (à) قمة (sommet) هذا الجبل - اين يرعي هولاء الرعاة قطعانهم؟ فلان يضحك اليوم وَ (qui) سوف يبكي غداً - لا تتبسموا لما تقرّرون امثولتكم - اكسر قطعة (morceau) إلى الخبز هذه -

* *On traduit souvent ainsi la forme* فعّل. Ex. Faire courir, faire rire.

.paume طابة	échecs *pl.* (شطرنج)	Plaisanter مزح	Se reposer استراح
bon mot ملحة	.balançoire أرجوحة	S'amuser التهى	Se réjouir انسرّ
osselet كعب	hasard عرض	S'irriter اغتاظ	Se divertir تسلّى
.énigme لغز	chance نصيب	S'écrier صرخ	Se récréer تنزّه
histoire قصة	billard (بيار)	Se hâter عجّل	Se rire de هزأ بـ
.sieste قائلة	dames *f. pl.* (داما)	Gagner كسب	Réclamer اعترض
poupée لعبة	domino (دومنو)	Perdre خسر	Se fâcher غضب
partie دورة	.carte ورق لعب	Tricher غش	Se baigner استحمّ
loto (لوتو)	cerf-volant طيارة	Tomber وقع	Se balancer ارتجح
jouet ملعبة	cerceau اطار	Bouder حرد	Se fatiguer اعيا
enjeu رهن	toupie دوّامة	Chanceler ارتجّ	Se distraire تلهّى
bille كرة	promenade سير	Sauter قفز	Se promener سار

Tricherie hâte réclamation plaisanterie divertissement réjouissance amusement irritation fâcherie — Gagneur tricheur sauteur baigneur.

On connait le **sujet** d'un verbe en faisant avant ce verbe la question *Qui est-ce qui* pour les personnes et *Qu'est-ce qui* pour les choses, Ex. Paul rit. Qui est-ce qui rit ? Paul. — La pierre tombe. Qu'est-ce qui tombe? La pierre. — *Paul* est le sujet de *rit* et *pierre* est celui de *tombe.*

On connait le **régime direct** d'un verbe en faisant après ce verbe la question *Qui* pour les personnes et *Quoi* pour les choses. Ex. Tu aimes ta sœur. Tu aimes qui? Ta sœur. — La chatte boit le lait. La chatte boit quoi? Le lait. — *Sœur* est le régime direct de *aimes* et *chatte* est celui de *boit.*

لماذا لا تتسلون - كنا نسير لكي (pour) نتلهى - كنّ يتنزّهن بالارتجاح (en اسم فاعل) - عجّل حتى (afin de) تستريح بعد - غضبتَ وصرختَ انما كنا نغش باللعب (à) -

Traduisez les phrases suivantes et dites quels sont dans chacune le sujet et le régime direct: هل تعرف الولد الذي قصّ هذه القصة؟ - ان تغشّ تغظ خالك ولا يعود يريد ان يلعب - السلع (marchandise) التي بيعها هذا التاجر ما تسوى شيئا - لماذا لا تريد الشيء الذي اريده - عندي دوامة واطاران وطيارة فهل عندك ورق لعب شطرنج ؟

Proposer قدّم	Expliquer فسّر	Repartir / Riposter / Répliquer } جاوب بديهاً	Rétracter رجع عن قوله
Raconter حكى	Résumer اوجز		Converser حادث
Hésiter تاب	Conférer تشاور	Décider à بتّ	Sermonner وعظ
Juger ظنّ	Exposer عرض	Réfléchir à فكر في	Objecter اعترض على
Détailler عبّر	Prouver برهن	Proclamer نادى	Persuader القى في عقله
Réfuter فند	Protester ضادّ	Remontrer نصح	Apostropher بكّت
Narrer قصّ	Articuler تلفظ	Dialoguer تحاور	Récriminer عاتب
Insister لجّ	Balbutier تلعثم	Rapporter اخبر	Représenter عرض على
Préciser بيّن	Assurer أعرض	Comparer قابل	Remarquer لاحظ
Oublier نسي	Déclarer اعلن	Mentionner ذكر	Haranguer خاطب
Causer فاوض	Confesser اقرّ	Dissuader ردّ عن	Reprendre عاد الى الكلام
Professer اعلن	Soutenir أكّد	Interpeller نادى	Recommander à..de وصّى

Repartie .riposte réplique objection mention détail réflexion articulation balbutiement harangue interpellation décision profession recommandation remontrance représentation récrimination confession assurance déclaration proclamation protestation rétractation rapport proposition persuasion .preuve comparaison causerie apostrophe insistance dialogue narration résumé exposition jugement réfutation.

On connait le **régime indirect** d'un verbe en faisant après ce verbe la question *à qui*, *de qui*, *chez qui*, *par qui*, *vers qui*, etc. pour les personnes, et *à quoi*, *de quoi*, *par quoi*, *vers quoi*, etc. pour les choses. Ex. Je lui parle. Je parle à qui ? A lui. — Il court vers le jardin. Il court vers quoi ? Vers le jardin. — *Lui* est le régime indirect de *parle* et *jardin* est celui de *court*.

Indiquez le sujet, le régime direct et le régime indirect:

يكون سهلاً الى ان(de) برهن لك انك لم تكمل مواعيدك - انصرف من هذا المكان وهو يتلفظ بتهديدات (menace) ضدي وضد جميع اصدقائي - وصيته ان(à) يفكر في كل ما فعلناه له وجاوبني بديهاً بانه ما كان محتاجاً الى نصائحي (conseil). ناديته معرضاً عليه الاّ يلتزم بان يقصّ ما يحدث عند ابويه - اعرض عليه انه لن يقدر ان ينال الغفران من استاذه الاّ بالاقرار(en) بذنبه - بين اقابل الاب الذي تبكي على موته؟

RAPPORTS D'AMITIÉ		D'INIMITIÉ	DE JUSTICE
Assister اعان	Affectionner احبّ	Quereller شاجر	Surveiller راقب
Rassurer امن	Embrasser حضن	Dérober سلب	Observer تبصر
Égaler ساوى	Regretter تأسّف	Décrier فضح	Poursuivre رافع
Saluer سلم على	Souhaiter تمنى	Intriguer دسّ	Garotter ربط
Agréer قبل	Concilier صالح	Usurper اختلس	Enchaîner قيّد
Traiter عامل	Exhorter نصح	Opprimer ظلم	Incarcérer سجن
Convier دعا	Compatir تشفق	Dédaigner حقر	Témoigner شهد
Réjouir اسرّ	Soigner اعتنى ب	Contrarier ارغم	Torturer عذّب
Estimer وقّر	Favoriser اعزّ	Envier حسد	Châtier عاقب
Inviter عزم	Fréquenter عاشر	Refuser ابى	Déporter / Bannir اجلى
Baiser قبّل	Grâcier غفر لِ	Détester كره	Exiler نفى
Servir ساعف	Désirer اشتهى	Irriter اغاظ	Exécuter قتل
S'unir اتحد	Réformer اصلح	Reprendre لام	Emprisonner حبس

Traduisez : Assistance salut *salutation* traitement invitation baiser union embrassement souhait exhortation :service faveur fréquentation .grâce .réforme intrigue usurpation oppression détestation déportation bannissement exil exécution .poursuite incarcération témoignage surveillance châtiment observation emprisonnement.

Indiquez le sujet et les régimes: اتمنى ان تصلح اخلاقك - هل تتاسف على اثمك (que مصدر) لم يجدوا في ان (pour) يعينونا في احتياجاتنا؟ - كان يسرّون من ان (de ce que) اخوتهم ما كانوا يعاشرون الاّ اصدقاء فضلاء - لأردتُ ان يدعوا كل جيرانهِ الى وليمة وسانصحهُ ان يفعل ذلك - ولو انهُ من عشيرتي سيلزمني ان اشهد ضدّه - لماذا ابى القضاة ان (de) يرافعوا هذا الاثيم مع انهُ كان يوجد ضدّه براهين قوية جدًّا - لا ترتبْ من ان (de) تؤكد لهُ بانني ان اعطيهُ ابداً ما يطلبهُ مني - لا تهزاوا بهذا التعيس -

Traduisez: J'ai rencontré(صادف) cinq moines, sains de corps et d'esprit, ceints de leur cordon, et portant dans leur sein le seing du Saint-Père.

